

MODELLO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **PELUSO RAFFAELLA**

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

POSIZIONE LAVORATIVA ATTUALE

Interprete di Lingua dei Segni Italiana Libera Professionista

POSIZIONE POLITICA

2019-2024 Consigliera di Quartiere come presidente della Commissione Sociale

ESPERIENZA LAVORATIVA

LIBERA PROFESSIONISTA INTERPRETE di Lingua dei Segni Italiana (LIS) – con partita iva dal 2009

- tesserata ANIMU dal 2016

- referente Toscana ANIMU dal 2018

- Date (da – a)
- Nome dell'azienda e città
- Tipo di società/ settore di attività
- Posizione lavorativa
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2003 A OGGI

**Azienda private e pubbliche
Associazioni e liberi cittadini**

AMMINISTRATIVO – con servizi per le PA
GIURIDICO – interpretariato in tribunale e con privati
SANITARIO – interpretariato di conferenza e di trattativa
SINDACALE – interpretariato di conferenza e di trattativa
TELEVISIVO – interpretariato durante telegiornali RAI e trasmissioni televisive
TURISTICO CULTURALE – visite nei musei e traduzioni di spettacoli
VIDEO INTERPRETARIATO – interpretariato per telefonate o trattativa
Libera professionista
Interprete di Lingua dei Segni da e per l' Italiano

- Date (da – a)
- Nome dell'azienda e città
- Tipo di società/ settore di attività
- Posizione lavorativa
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2008 A Oggi

Agenzie formative toscane
Tutoraggio o Docente Esperta
Libera Professionista
Docente Esperta in sordità

- Date (da – a)
- Nome dell'azienda e città
- Tipo di società/ settore di attività
- Posizione lavorativa
- Principali mansioni e responsabilità

DAL 2003 AL 2011

Ente Nazionale Sordi ENS – sede di Firenze e Consiglio Regionale Toscana
Associazione Onlus
Collaboratrice di Segreteria
Segreteria, Interpretariato, Mediazione, Sportello informativo

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica o certificato conseguita
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente)

anno 2023

Animu, Anios, Varie Agenzie formative

Aggiornamento su Lingua dei Segni, Linguaggi di settore, Linguistica

Attestato di Frequenza

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica o certificato conseguita
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente)

luglio 2021 – maggio 2022

LIS Learning - Bologna

CORSO DOCENTI di Lingua dei Segni Italiana

Attestato di Docente di Lingua dei Segni Italiana

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio

Luglio 2017 e Febbraio 2020

Mason Perkins Deafness Fond – Siena

Workshop “Training Ethics & Team Interpreting in International Conferences” e Workshop “Empowerment della comunità segnante – rapporto fra interprete e sordo”

Docenti : Maya de Wit e Lianne van Djiken

Docenti: Corrie Tijsseling, PhD e Maua de Wit, MSc

- Qualifica o certificato conseguita
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente)

Attestato di Frequenza

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica o certificato conseguita
- Eventuali livelli nella classificazione Europea

2015-2016

Lis Learning - Bologna

Lingua dei segni Italiana tecniche di traduzione e interpretariato, cultura sorda, messa in Voce, Etica e Deontologia

Interprete di Lingua dei Segni Italiana

QCER C2

- Date (dal – al o attualmente se si tratta del proprio impiego corrente)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali studi / abilità professionali oggetto dello studio

2013

Mason Perkins Deafness Fond - Siena

ASL American Sign Language - 2° livello

- Qualifica o certificato conseguita
- Eventuali livelli nella classificazione nazionale (se pertinente)

Attestato di qualifica

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Maturate nel corso della vita e della propria esperienza lavorativa, anche se non supportata da attestati o da certificati ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANO E LINGUA DEI SEGNI ITALIANA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

INGLESE

BUONO
Buono
ELEMENTARE

AMERICAN SIGN LANGUAGE

COMPRESIONE BUONA

PRODUZIONE SUFFICIENTE

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Mettere in evidenza la propria propensione ai rapporti interpersonali, soprattutto per posizioni che richiedono il lavoro in team o l'interazione con la clientela o partner aziendali.

BUONA CAPACITÀ RELAZIONALE, OTTIMA NEI LAVORI IN TEAM.

L'ESPERIENZA NEGLI ANNI HA RAFFORZATO LA MIA PREDILEZIONE PER I LAVORI IN TEAM, PREFERENDO L'INTERPRETARIATO DI CONFERENZA A QUELLO DI TRATTATIVA.

BUONA L'INTERAZIONE CON LE COLLEGHE IN SITUAZIONI DI STRESS E PRESSIONE LAVORATIVA, IN FASE DI BRIEFING E DEBRIEFING, IN INCONTRI O GIORNATE DI AGGIORNAMENTO.

REFERENTE PER LA TOSCANA PER L'ASSOCIAZIONE DI INTERPRETI ANIMU A SOTTOLINEARE IL MIO CREDERE NEL GIOCO DI SQUADRA

CAPACITÀ E COMPETENZE

ORGANIZZATIVE

Esplicitare le capacità acquisite nell'eventuale coordinamento di altre persone o se incaricato di gestire progetti in contesti aziendali complessi e articolati.

HO CAPACITÀ ORGANIZZATIVE, MI PIACE IL LAVORO DIETRO LE QUINTE IN PREPARAZIONE DI UN SERVIZIO.

NEGLI ANNI HO MATURATO QUESTA COMPETENZA GRAZIE AGLI ANNI PASSATI COME COLLABORATRICE DELL'ENTE NAZIONALE SORDI DI FIRENZE E TOSCANA, ANNI IN CUI COME SEGRETARIA TUTTO FARE HO ORGANIZZATO SERVIZI, EVENTI E GESTITO PROGETTI ALL'INTERNO DELL'ASSOCIAZIONE.

CAPACITÀ E COMPETENZE

TECNICHE

Eventuale conoscenza di specifici macchinari o tecniche particolari, anche in ambito informatico/gestionali.

BUONA CAPACITÀ NELL'USO DEGLI STRUMENTI INFORMATICI DI USO COMUNE (PACCHETTO OFFICE). LA STRUMENTAZIONE INFORMATICA NON MI SPAVENTA, MI ARRANGIO LÀ DOVE NON CONOSCO.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Eventuali altre competenze che si vogliono mettere in risalto anche se non strettamente collegate con la posizione ricercata.

Spirito di iniziativa

PATENTE O PATENTI

Patente Auto e motorino

ALLEGATI

ATTESTATO DI QUALIFICA PER L'ANNO 2024

Dichiaro l'esattezza e la veridicità delle informazioni contenute in questo CV ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000.

Autorizzo al trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 13 Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e del Regolamento Europeo GDPR 2018 ai fini della ricerca e selezione del personale.

Firenze 04/01/2024

